

No. 10817

**UNITED STATES OF AMERICA
and
CANADA**

**Exchange of notes constituting an agreement for continued
operation of radar stations and exchange of aircraft (with
memorandum of understanding). Washington, 25 June 1970**

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 3 November 1970.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
CANADA**

**Échange de notes constituant un accord sur la continuation
de l'exploitation de postes de radar et de l'échange
d'aéronefs (avec mémorandum d'accord). Washington,
25 juin 1970**

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 3 novembre 1970.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA FOR CONTINUED OPERATION OF RADAR STATIONS AND EXCHANGE OF AIRCRAFT

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE CANADA SUR LA CONTINUATION DE L'EXPLOITATION DE POSTES DE RADAR ET DE L'ÉCHANGE D'AÉRONEFS

I

[TRADUCTION² — TRANSLATION³]

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON, D.C.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT
WASHINGTON, D.C.

June 25, 1970

25 juin 1970

Excellency:

Monsieur l'Ambassadeur,

I have the honor to refer to the Agreement on Air Defense and Related Cooperation effected by an Exchange of Notes of June 12, 1961,² and to the recent discussions between representatives of our two governments concerning that Agreement. I now propose, on behalf of the Government of the United States, that our two governments agree that an approximate balance in the value of our

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord sur la défense aérienne et les mesures de coopération connexes conclu par un échange de notes en date du 12 juin 1961⁴, ainsi qu'aux entretiens récents entre représentants de nos deux Gouvernements concernant cet accord. Je propose, au nom du Gouvernement des États-Unis, que nos deux Gouvernements reconnaissent qu'un équilibre approximatif de la va-

¹ Came into force on 25 June 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 410, p. 20.

¹ Entré en vigueur le 25 juin 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

² Traduction fournie par le Gouvernement canadien.

³ Translating supplied by the Government of Canada.

⁴ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 410, p. 20.

contributions under that agreement was reached as of January 1, 1970. I further propose that your government agree to continue to be responsible, through July 31, 1971, for the manning, operation, maintenance, and the financial responsibilities relating thereto, of the twelve radar stations, set out in Part I of the enclosed Memorandum of Understanding, which remain of the sixteen taken over by your government under the Agreement of June 12, 1961. In consideration of the above undertaking by the Government of Canada, I propose that the Government of the United States, in accordance with the terms and conditions set forth in Part II of the Memorandum of Understanding, furnish 66 F-101 B/F aircraft and related support equipment to the Government of Canada, receiving in return 58 CF-101 aircraft.

I also have the honor to inform you that it is the understanding of my government that the eleven other Pinetree radar stations which remain of those established pursuant to the Agreement effected by the Exchange of Notes of August 1, 1951,¹ will continue to be operated in accordance with the terms of that 1951 Agreement.

Accordingly, I propose that this Note, your reply and the terms set out in the annexed Memorandum of Understanding shall constitute an

leur de nos contributions dans le cadre de cet Accord a été atteint le 1^{er} janvier 1970. Je propose en outre que votre Gouvernement accepte d'assurer, jusqu'au 31 juillet 1971, l'équipement en personnel, le fonctionnement, l'entretien et le service financier s'y rattachant, des douze stations de radar mentionnées dans la partie I du Mémoire d'accord ci-joint et qui restent après la prise en charge de seize stations par votre Gouvernement en vertu de l'Accord du 12 juin 1961. En considération de l'engagement ci-dessus pris par le Gouvernement canadien, je propose que le Gouvernement des États-Unis, conformément aux conditions et modalités prévues dans la partie II du Mémoire d'accord, fournit 66 aéronefs F-101 B/F et du matériel connexe d'appui au Gouvernement du Canada et reçoivent en retour 58 avions CF-101.

J'ai également l'honneur de vous faire savoir qu'il est entendu pour mon Gouvernement que les onze autres stations de radar du réseau Pinetree qui restent parmi celles qui ont été établies aux termes de l'Accord conclu par l'Échange de notes du 1^{er} août 1951¹ continueront d'être exploitées conformément aux modalités dudit Accord de 1951. Je propose donc que la présente note, votre réponse et les conditions fixées dans le Mémoire d'accord ci-joint constituent entre nos deux Gouvernements un accord qui

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 233 p. 109.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traité*, vol. 233, p. 109.

Agreement between our two governments effective from the date of your reply.

For the Secretary of State:

GEORGE S. SPRINGSTEEN

Annexed:

Memorandum of Understanding.

His Excellency Marcel Cadieux
Ambassador of Canada

entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Pour le Secrétaire d'État:

GEORGE S. SPRINGSTEEN

En annexe:

Mémoire d'accord.

Son Excellence M. Marcel Cadieux
Ambassadeur du Canada

**MEMORANDUM
OF UNDERSTANDING**

I. The twelve radar stations for which Canada will continue to be responsible through July 31, 1971, are those located at:

- A. Baldy Hughes, British Columbia
- B. Kamloops, British Columbia
- C. Beaverlodge, Alberta
- D. Beausejour, Manitoba
- E. Armstrong, Ontario
- F. Lowther, Ontario
- G. Ramore, Ontario
- H. Sioux Lookout, Ontario
- I. Barrington, Nova Scotia
- J. Moisie, Quebec
- K. Sydney, Nova Scotia
- L. Gander, Newfoundland.

II. Under the provisions of this Memorandum of Understanding:

A. The United States will furnish to Canada 66 F-101 B/F aircraft, with improved interceptor program modifications and MB-5 automatic pilot modifications, together with related support equipment.

B. Canada will furnish to the United States the 58 CF-101 aircraft remaining

MÉMOIRE D'ACCORD

I. Les douze stations de radar dont le Canada continue d'assurer le fonctionnement jusqu'au 31 juillet 1971 sont celles qui se trouvent à;

- A. Baldy Huges (Colombie britannique)
- B. Kamloops (Colombie britannique)
- C. Beaverlodge (Alberta)
- D. Beauséjour (Manitoba)
- E. Armstrong (Ontario)
- F. Lowther (Ontario)
- G. Ramore (Ontario)
- H. Sioux Lookout (Ontario)
- I. Barrington (Nouvelle-Écosse)
- J. Moisie (Québec)
- K. Sydney (Nouvelle-Écosse)
- L. Gander (Terre-Neuve)

II. En vertu des dispositions du présent Mémoire d'accord:

A. Les États-Unis fourniront au Canada 66 avions F-101 B/F, avec les modifications du programme d'intercepteurs améliorés et les modifications de pilotage automatique MB-5, ainsi que le matériel d'appui s'y rattachant.

B. Le Canada fournira aux États-Unis les 58 avions CF-101 qui restent des

of the 66 such aircraft provided to Canada by the United States under the terms of the Agreement of June 12, 1961.

C. All necessary details for effecting the exchange, including allocation of its costs, will be arranged by the appropriate authorities of the United States Air Force and the Canadian Armed Forces.

III. Except as otherwise provided herein, all Pinetree radar stations will continue to be operated in accordance with the provisions of the Exchanges of Notes dated August 1, 1951 and June 15, 1955.¹

66 avions de ce genre procurés au Canada par les États-Unis en vertu de l'Accord du 12 juin 1961.

C. Les arrangements détaillés de l'échange, y compris la répartition de ses frais, seront fixés par les autorités compétentes de la United States Air Force et des Forces armées canadiennes.

III. Sauf dispositions contraires des présentes, toutes les stations de radar du réseau Pinetree continueront d'être exploitées conformément aux dispositions des échanges de notes en date du 1^{er} août 1951 et du 15 juin 1955¹.

II

CANADIAN EMBASSY
WASHINGTON, D.C.

No. 160

June 25, 1970

Sir,

I have the honour to refer to your Note and annexed Memorandum of Understanding dated June 25, 1970, concerning the Agreement on Air Defence and Related Cooperation effected by the exchange of Notes of June 12, 1961. I also have the honour to refer to the recent discussions between the representatives of our two Governments concerning the furnishing of 66 F-101 B/F aircraft and related support equipment by the United States Government, the receiving in return of

AMBASSADE DU CANADA
WASHINGTON

N° 160

Le 25 juin 1970

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note et au Mémoire d'accord y annexé en date du 25 juin 1970 concernant l'accord sur la défense aérienne et les mesures de coopération connexes, qui a été effectué par l'échange de Notes du 12 juin 1961. J'ai aussi l'honneur de me référer aux discussions récentes entre les représentants de nos deux Gouvernements concernant la fourniture, par le Gouvernement des États-Unis, de 66 avions F-101 B/F et de matériel d'appui connexe, la

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 268, p. 101.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 268, p. 101.

58 CF-101 aircraft, and Canada's undertaking to operate certain radar stations through July 31, 1971.

réception en retour de 58 avions CF-101 et l'engagement pris par le Canada de faire fonctionner certaines stations de radar jusqu'au 31 juillet 1971.

The proposals contained in your Note and annexed Memorandum of Understanding are acceptable to the Government of Canada and it is agreed that your Note and this reply, which is authentic in English and French, shall constitute an Agreement between our two Governments on these matters which shall enter into force on the date of this Note.

Please accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

Le Gouvernement canadien agrée les propositions contenues dans votre Note et dans le Mémoire d'accord y annexé et il est convenu que votre Note et la présente réponse, dont les versions anglaise et française font également foi, constitueront entre nos deux Gouvernements un accord à ce sujet, qui entrera en vigueur à la date de la présente Note.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

[*Signed*]

M. CADIEUX

Ambassador

The Honourable William P. Rogers
The Secretary of State
Washington, D.C.

L'Ambassadeur:

[*Signé*]

M. CADIEUX

L'Honorable William P. Rogers
Secrétaire d'État
Washington, D.C.
